

U.S. Resettlement Program for Hmong-Lao Residents of Wat Tham Krabok

*Txuj Kev Xaam Phaj Moog Nyob Asmesliskas Teb Chaws Rua Cov Moob-Nplog (Los Tsuas) Nyob Huv Wat Tham Krabok (Qhov Tsua)**

*Txoj Kev Xam Phaj Mus Nyob Asmesliskas Teb Chaws Rau Cov Hmoob-Nplog (Los Tsuas) Nyob Huv Wat Tham Krabok (Qhov Tsua)***

1) Q: When will registration for this program start?

Thaum twg cov koom haum le mam pib tuaj sau npe hab xaam phaj?

Thaum twg cov koom haum li mam pib tuaj sau npe thiab xam phaj?

A: February 2004.

Kev xaam phaj yuav pib lub ob hlis ntuj, xyoo 2004.

2) Q: Is there any cost involved in getting on the registration list or applying to this program?

Yog xaav moog sau npe hab xaam phaj, puas yuav them nyaj rua leej twg le?

Yog tias xav mus sau npe thiab xam phaj, puas yuav them nyiaj rau leej twg li?

A: No. There is no payment required to apply for the program. A registration list was compiled by the Thai government from April-August 2003. Those Hmong-Lao who are on that list and recognized as living at Wat Tham Krabok as of August 2003 are eligible for this program. UNHCR and the U.S. government have a copy of the registration list and there will be no additions to that list.

Tsis them nyaj le. Txuj kev cai moog xaam phaj tsis muaj them nyaj le. Thaum lub plaub hlis rua lub yim hli ntuj, xyoo 2003 tsoom fwv Thaib (lo sis yog thaab haam Thaib) tau tuaj sau npe (los yog thab npias) rua taag nrho cov Moob nyob huv Qhov Tsua. Cov Moob-Nplog kws muaj npe nyob rua huv thaab haam Thaib muaj cai tuaj xaam phaj. Thaab haam Thaib tau muab pej xeem cov npe rua lub koom haum UNHCR hab tsoom fwv Asmesliskas lawm. Puab yuav siv cov npe ntawd xwb, tsis pub muab npe ntxiv lawm.

Tsis them nyiaj li. Txoj kev cai mus xam phaj tsis muaj them nyiaj li. Thaum lub plaub hlis rau lub yim hli ntuj, xyoo 2003 tsoom fwv Thaib (lo sis yog thab ham Thaib) tau tuaj sau npe (log yog thab npias) rau tag nrho cov Hmoob nyob huv Qhov Tsua. Cov Hmoob-Nplog uas muaj npe nyob rau huv thab ham Thaib muaj cai tuaj xam phaj. Thab ham Thaib tau muab pej xeem cov npe nov rau lub koom haum UNHCR thiab tsoom fwv Asmesliskas lawm. Lawv yuav siv cov npe ntawd xwb, tsis pub muab npe ntxiv lawm.

- 3) **Q:** Can Hmong-Lao who live outside of Wat Tham Krabok apply to the program? What about Hmong-Lao who previously lived in refugee camps?

Puas yuav pub cov Moob-Nplog nyob saab nrau Qhov Tsua nkaag lug xaam phaj? Puas pub cov Moob-Nplog kws yaav thaum u tau nyob yeej thoj nam tawg rog lug xaam phaj, hab?

Puas yuav pub cov Hmoob-Nplog nyob sab nrau Qhov Tsua nkaag los xam phaj? Puas pub cov Hmoob-Nplog uas yav thaum ub tau nyob yeej thoj nam tawg rog los xaam phaj, thiab?

A: No. Only those Hmong-Lao registered by the Thai government and recognized as living at Wat Tham Krabok as of August 2003 are eligible for this program.

Tsis pub. Txuj kev xaam phaj moog nyob teb chaws Asmesliskas los yog lub teb chaws thib peb mas pub rua cov Moob-Nplog kws muaj npe nyob huv lub zog Qhov Tsua hab muaj npe nyob tom thaab haam Thai txij le lub yim hli ntuj, xyoo 2003 lug xwb.

Tsis pub. Txoj kev xam phaj mus nyob teb chaws Asmesliskas los yog lub teb chaws thib peb mas pub rau cov Hmoob-Nplog uas muaj npe nyob hauv lub zos Qhov Tsua thiab muaj npe nyob tom thab ham Thaib txij li lub yim hli ntuj, xyoo 2003 los xwb.

- 4) **Q:** Will there be a drug test for applicants to the resettlement program?

Thaum moog xaam phaj, puab puas kuaj kev mob kaab yeeb, kaab tshuaj, xws le hau yeeb, hab noj tshuaj neeg?

Thaum mus xam phaj, lawv puas kuaj kev mob kab yeeb, kab tshuaj xws li hau yeeb, thiab noj tshuaj nees?

A: Yes. All applicants over the age of 14 will be tested for opiate and amphetamine use. More information about the drug testing procedure will be provided later.

Puab yuav kuaj kev mob kaab yeeb, kaab tshuaj. Taag nrho cov tuab neeg kws muaj noob nyoog 14 xyoo rov sau yuav tsum kuaj seb puas muaj kaab yeeb hab muaj tshuaj neeg nyob huv lub cev. Txuj kev kuaj kaab yeeb, kaab tshuaj tseem yuav muaj qha ntxiv yaav tom ntej moog.

Lawv yuav kuaj kev mob kab yeeb, kab tshuaj. Tag nrho cov neeg uas muaj nub nyoog 14 xyoo rov sau yuav tsum kuaj seb puas muaj kab yeeb thiab muaj tshuaj nees nyob hauv lub cev. Txoj kev kuaj kab yeeb, kab tshuaj tseem yuav muaj qhia ntxiv yav tom ntej mus.

- 5) **Q:** Should applicants bring in any documentation about family relationships, refugee status, etc., during the registration and interview process?

Thaum moog sau npe hab xaam phaj, puas yuav nqa tej ntaub ntawv xws le tej kws kwv tij Moob-Asmesliskas xaa lug paab, ntawv yeej thoj nam tawg rog (BV), los lwm yaam nrug yug moog xaam phaj?

Thaum mus sau npe thiab xam phaj, puas yuav nqa tej ntaub ntawv xws li tej uas kwv tij Hmoob-Asmesliskas xa los pab, ntawv yeej thoj nam tawg rog (BV), los lwm yam nrog yus mus xam phaj?

A: Applicants must bring their Thai government issued ID card to registration. If you have other documents, such as marriage or birth certificates, school records, or documents issued when you were in a refugee camp you should bring them when you register and are interviewed. These other documents, however, are not required to apply.

Thaum nej tuaj sau npe hab xam phaj, nqa nej daim ntawv kws thaab haam Thaib ua rau nej tuaj. Yog muaj lwm yam ntaub ntawv xws li ntawv sib yuav, ntawv yug, ntawv nyob tom yeej thoj nam tawg rog (ib yaam le daim ntawv BV), ces nqa tuaj los tau. Tabsis, yog tsis muaj tej ntaub ntawv nuav los tsis ua le caag le. Nqa tib daim ntawv thaab haam Thaib xwb los tau.

Thaum nej tuaj sau npe thiab xam phaj, nqa nej daim ntawv uas thab ham Thaib ua rau nej tuaj. Yog muaj lwm yam ntaub ntawv xws li ntawv sib yuav, ntawv yug, ntawv nyob tom yeej thoj nam tawg rog (ib yam li daim ntawv BV), ces nqa tuaj los tau. Tabsis, yog tsis muaj tej ntaub ntawv nov los tsis ua li cas li. Nqa tib daim ntawv thab ham Thaib xwb los tau.

- 6) Q: Will a Hmong-Lao registered at Wat Tham Krabok who used to live in a refugee camp but threw away their old refugee documents be able to participate in the program?

Yog tas muaj ib tug Moob-Nplog, muaj npe nyob huv Qhov Tsua, hab tau nyob huv ib lub yeej thoj nam yaav thaum u tabsis muab cov ntawv pob tseg lawv, puas muaj cai moog xam phaj?

Yog tias muaj ib tus Hmoob-Nplog, muaj npe nyob hauv Qhov Tsua, thiab tau nyob hauv ib lub yeej thoj nam yav thaum ub tabsis muab cov ntawv pob tseg lawv, puas muaj cai mus xam phaj?

A: Yes. It is not necessary to have lived in a refugee camp before to apply for this resettlement program.

Muaj cai tuaj xam phaj. Txawm tsis tau nyob huv yeej thoj nam dluas le los muaj cai tuaj xam phaj.

Muaj cai tuaj xam phaj. Txawm tsis tau nyob hauv yeej thoj nam duas li los muaj cai tuaj xam phaj.

- 7) Q: What about Hmong-Lao who live outside of Wat Tham Krabok who have family members registered at Tham Krabok as of August 2003? Will these people who live outside of Tham Krabok be eligible for the program?

Cov Moob-Nplog kws nyob saab nrau lub zog Qhov Tsua, tabsis nwg muaj kwv tij nyob huv Qhov Tsua, cov nyob saab nrau puas muaj cai tuaj xam phaj?

Cov Hmoob-Nplog uas nyob sab nrau lub zos Qhov Tsua, tabsis nws muaj kwv tij nyob hauv Qhov Tsua, cov nyob sab nrau puas muaj cai tuaj xam phaj?

A: No. Only those registered by the Thai government and recognized as living at Wat Tham Krabok as of August 2003 are eligible for this program.

Cov nyob saab nrau lub Qhov Tsua tsis muaj cai tuaj xam phaj. Cov tuab neeg kws muaj npe nyob huv lub zog Qhov Tsua hab muaj npe nyob tom thaab haam Thaib txhaj le muaj cai tuaj xam phaj xwb.

Cov nyob sab nrau lub zos Qhov Tsua tsis muaj cai tuaj xam phaj. Cov neeg uas muaj npe nyob hauv lub zos Qhov Tsua thiab muaj npe nyob tom thab ham Thaib thiaj li muaj cai tuaj xam phaj xwb.

8) **Q:** Can Hmong-Lao with Thai ID cards apply for the resettlement program?

Cov Moob-Nplog kws muaj ntawv Thaib (npav Thaib) puas muaj cai tuaj xam phaj?

Cov Hmoob-Nplog uas muaj ntawv Thaib (npav Thaib) puas muaj cai tuaj xam phaj?

A: The Thai government registration list identifies those who are Hmong-Thai and those who are Hmong-Lao. Those who are Hmong-Lao are on the Thai registration list, but who may have Thai ID cards are eligible to apply for the resettlement program. It is not necessary to show those ID cards during the interview process.

Thaum tsoom fwv Thaib (los yog thaab haam Thaib) tuaj sau mej npe, puab muab faib ua ob pawg, ib pawg yog Moob-Thaib, pawg ob yog Moob-Nplog. Yog tug Moob-Nplog ntawd muaj npe nyob ntawm thaab haam Thaib, hab muaj npav Thaib, nwg muaj cai tuaj xam phaj. Thaum tuaj xam phaj, tsis nqa dlaib npav Thaib tuaj los tau.

Thaum tsoom fwv Thaib (log yog thab ham Thaib) tuaj sau nej npe, lawv muab faib ua ob pawg, ib pawg yog Hmoob-Thaib, pawg ob yog Moob-Nplog. Yog tus Hmoob-Nplog ntawd muaj npe nyob ntawm thab haam Thaib, thiab muaj npav thaib, nws muaj cai tuaj xam phaj. Thaum tuaj xam phaj, tsis nqa daim npav Thaib tuaj los tau.

9) **Q:** If the registered Hmong-Lao is married to a Thai national, can they apply for the program?

Yog tug Moob-Nplog kws muaj npe nyob ntawm thaab haam yuav tug tuab neeg Thaib, ob nam txiv ntawv puas muaj cai tuaj xam phaj?

Yog tus Hmoob-Nplog uas muaj npe nyob ntawm thab ham yuav tus neeg Thaib, ob niam txiv ntawd puas muaj cai tuaj xam phaj?

A: Yes.

Muaj cai tuaj xam phaj.

Muaj cai tuaj xam phaj.

10) **Q:** If a Hmong-Lao lived in Tham Krabok for years but left prior to the registration, can they participate?

Yog tug Moob-Nplog tau nyob huv Qhov Tsua tau ntau ntau xyoo, tabsis nwg tsiv ua ntej thaab haam tuaj sau npe, nwg puas muaj cai tuaj xam phaj?

Yog tus Hmoob-Nplog tau nyob hauv Qhov Tsua tau ntau ntau xyoo, tabsis nws khiav ua ntej thab ham tuaj sau npe, nws puas muaj cai tuaj xam phaj?

A: No, they cannot apply for this resettlement program.

Tug tuab neeg kws tsiv huv lub zog Qhov Tsua ua ntej thaab haam Thaib tuaj sau npe yuav tsis muaj cai tuaj xam phaj.

Tus tib neeg uas khiav tsiv hauv lub zos Qhov Tsua ua ntej thab ham Thaib tuaj sau npe yuav tsis muaj cai tuaj xam phaj.

11) Q: What about a person who has been living at Tham Krabok for many years but didn't register last year?

Yog muaj cov tuab neeg kws tau nyob huv lub zog Qhov Tsua tau ntau ntau xyoo tabsis thaum thaab haam tuaj sau npe, nwg tsis moog sau npe, nwg puas muaj cai moog xam phaj?

Yog muaj cov tib neeg uas tau nyob hauv lus zos Qhov Tsua tau ntau ntau xyoo tabsis thaum thab haam tuaj sau npe, nws tsis mus sau npe, nws puas muaj cai mus xam phaj?

A: The person would not be eligible for this program.

Tug tuab neeg ntawd tsis muaj cai tuaj xam phaj.

Tus tib neeg ntawd tsis muaj cai tuaj xam phaj.

12) Q: Is a person who has changed their name to a Thai name eligible for the program?

Yog tug tuab neeg kws tau pauv npe Moob rua npe Thaib, nwg puas muaj cai tuaj xam phaj?

Yog tus tib neeg uas tau pauv npe Hmoob rau npe Thaib, nws puas muaj cai tuaj xam phaj?

A: All Hmong-Lao registered and recognized as living in Tham Krabok by Thai officials as of August 2003 may apply for this program.

Cov Moob-Nplog kws muaj npe nyob huv Qhov Tsua hab muaj npe nyob ntawm thaab haam txij le lub 8 hli ntuj, xyoo 2003 muaj cai tuaj xam phaj tuabsi.

Cov Hmoob-Nplog uas muaj npe nyob hauv Qhov Tsua thiab muaj npe nyob ntawm thab ham txij li lub 8 hli ntuj, xyoo 2003 muaj cai tuaj xam phaj tibi.

13) Q: When will the first Hmong-Lao families arrive in the United States?

Thaum twg thawj thawj yim Moob-Nplog le mam moog txug United States (los yog teb chaws Asmesliskas)?

Thaum twg thawj thawj yim Hmoob-Nplog li mam mus txog United States (los yog Asmesliskas)?

A: We cannot provide a specific date. However, we plan to process cases as quickly as possible and expect that some Hmong-Lao will begin departing for the United States during the summer of this year.

Peb tsis paub tseeb has tas yuav yog nub twg thawj thawj yim Moob yuav moog txug Asmesliskas. Tabsis, peb yuav xam phaj sai li sai tau, hab ceev le ceev tau kuam thawj thawj paab Moob pib moog United States rua lub caij ntuj suv, xyoo nuav.

Peb tsis paub tseeb tias yuav yog hnuv twg thawj thawj yim Hmoob yuav mus txog Asmesliskas. Tabsis, peb yuav xam phaj sai li sai tau, thiab ceev li ceev tau kom thawj thawj pab Hmoob pib mus United States rau lub caij ntuj sov, xyoo nov.

- 14) **Q:** Will there be assistance for the Hmong-Lao when they arrive in the United States (English lessons, work, healthcare, housing, etc.)?

Thaum Moob-Nplog moog txug Asmesliskas lawm, teb chaws Asmesliskas puas muaj kev paab hab kev yug rua cov Moob?

Thaum Hmoob-Nplog mus txog Asmesliskas lawm, teb chaws Asmesliskas puas muaj kev pab thiab kev yug rau cov Hmoob?

A: Every refugee approved for U.S. resettlement must have a U.S. voluntary agency sponsor. These agencies help newly arrived refugees during the first several months in the U.S. with assistance, including housing, employment, healthcare, and other necessities. If a refugee has relatives in the United States and would like to be placed in the same community with them, they should tell U.S. government interviewing officials during the interview process and provide the name and address of their relative in the U.S.

Txhua txhua tug tuab neeg thoj nam tawg rog kws U.S. los yog Asmesliskas tau txais yuav tsum muaj kev paab lug ntawv ib cov koom haum, ua nam qhuav txiv qhuav (sponsor). Cov koom haum nuav, yuav siv sib hawm le kws tsib rau lub hlis paab, mej xws le nrhav tsev nyob, nrhav hauj lwm ua, moog ntsib kws khu mob, hab lwm yaam kws yuav tsum paub, txhaj le pib taub lub neej tshab. Yog leej twg muaj kwv tij neej tsa nyob rua Asmesliskas, es xaav moog nrug puab nyob ib zej zog uake, yuav tsum qha tsoom fwv Asmesliskas, thaum mej tuaj xam phaj. Nqaa tug kwv tij Moob-Asmesliskas npe hab chaws nyob nrug mej, thaum mej tuaj xam phaj.

Txhua txhua tus tib neeg thoj nam tawg rog uas U.S. los yog Asmesliskas tau txais yuav tsum muaj kev pab los ntawv ib cov koom haum, ua niam qhuav txiv qhuav (sponsor). Cov koom haum nov, yuav siv sib hawm li uas tsib rau lub hlis pab nej, xws li nrhiav hauj lwm ua, mus ntsib kws kho mob, thiab lwm yam uas yuav tsum paub, thiaj li pib tau lub neej tshiab. Yog nej leej twg muaj kwv tij neej tsa nyob rau Asmesliskas, es xav mus nrog lawv nyob ib zej zog uake, yuav tsum qhia tsoom fwv Asmesliskas thaum nej tuaj xam phaj. Nqa tus kwv tij Hmoob-Asmesliskas npe thiab chaws nyob nrog nej thaum nej tuaj xam phaj.

- 15) **Q:** Will there be training programs to teach English before departure to the United States?

Ua ntej sawv kev moog United States, puas yuav muaj kev qha ntawv Aaskiv (lug Asmesliskas)?

Ua ntej sawv kev mus United States, puas yuav muaj kev qhia ntawv Aaskiv (lus Asmesliskas)?

A: No. There will be a one-week cultural orientation program which will help prepare approved refugees for life in the U.S.

Yuav tsis muaj kev qha ntawv Asmesliskas. Rua cov kws xaam phaj tau lawm, yuav muaj qha txug kev npaj moog nyob Asmesliskas le kws ib vaas thiv (los yog 5 nub) xwb.

Yuav tsis muaj kev qhia ntawv Asmesliskas. Rau cov uas xaam phaj tau lawm, yuav muaj qhia txog kev npaj mus nyob Asmesliskas li ntawm ib vas thiv (los yog 5 hnuv) xwb.

16) Q: Will those accepted for resettlement to the United States have to pay for their plane ticket to the U.S. government?

Cov tuab neeg kws Asmesliskas tau txais moog nyob Asmesliskas teb chaws puas yuav tau them nqe dlaav hlau rov qaab rua tsoom fwm Asmesliskas?

Cov tib neeg uas Asmesliskas tau txais mus nyob Asmesliskas teb chaws puas yuav tau them nqi dav hlau rov qab rau tsoom fwm Asmesliskas?

A: Refugees resettled in the U.S. have to sign a note promising to pay back the cost of their plane ticket(s). Refugees are asked to begin repaying the transportation costs several months after they arrive in the U.S. Payments are made in small monthly amounts and continue until the loan is paid off. All refugees are expected to repay this loan. Your resettlement agency will provide you more information once you arrive in the U.S.

Cov tuab neeg thoj nam tawg rog kws tau moog nyob U.S. yuav tsum teev npe rua ib tsaab ntawv pov thawj ca tas nwg yuav them cov nqe dlaav hlau rov qaab rua tsoom fwm Asmesliskas. Plaub tsib hlis tom qaab cov tuab neeg thoj nam moog txug Asmesliskas teb chaws, puab yuav kuam mej pib them cov nqe dlaav hlau nuav me ntsiv moog ib hlis dhlaub ib hlis txug nub kws them taag nrho. Txhua txhua tug tuab neeg thoj nam yuav tsum them tej nuj nqe nuav. Lub koom haum kws paab txais mej le mam qha txug tej kev cai nuav.

Cov tib neeg thoj nam tawg rog uas tau mus nyob U.S. yuav tsum kos npe rau ib tsab ntawv pov thawj cia tias nws yuav them cov nqi dav hlau rov qab rau tsoom fwm Asmesliskas. Plaub tsib hlis tom qab cov neeg thoj nam mus txog Asmesliskas teb chaws, lawv yuav kom nej pib them cov nqe dav hlau nov me ntsis tuaj ib hlis dhau ib hli txog hnuv uas them tag nrho. Txhua txhua tus neeg thoj nam yuav tsum them tej nuj nqi nov. Lub koom haum uas pab txais nej, li mam qhia nej txog tej kev cai nov.

17) Q: If an applicant has a serious disease, such as HIV/AIDS or TB, will they be excluded?

Yog muaj leej twg muaj kev mob nyaav xws le HIV/AIDS (mob ej) los yog TB (mob ntsws), tug tuab neeg ntawv puas yuav tau moog Asmesliskas?

Yog muaj leej twg muaj kev mob hnyav xws li HIV/AIDS (mob ej) los yog TB (mob ntsws), tus neeg ntawv puas yuav tau mus Asmesliskas?

A: Every approved applicant must have a complete physical examination. Those found to have HIV/AIDS may be able to obtain a waiver and travel to the United States. TB cases will be treated before the applicant departs for the United States.

Txhua txhua tug neeg xam phaj dlhau lawm yuav tsum kuaj kaab mob kev nkeeg. Cov kws mob HIV/AIDS yuav tsum thauv kuam tau ib tsaab ntawv tso cai moog Asmesliskas ntawm tsoom fwv Asmesliskas. Cov kws mob ntsws yuav tsum khu kuam zoo le mam pub moog Asmesliskas.

Txhua txhua tus neeg xam phaj dhau lawm yuav tsum kuaj kaab mob kev nkeeg. Cov uas mob HIV/AIDS yuav tsum thauv kom tau ib tsab ntawv tso cai mus Asmesliskas ntawm tsoom fwv Asmesliskas. Cov uas mob ntsws yuav tsum kho kom zoo li mam pub mus Asmesliskas.

18) Q: If parents test positive for drugs, can their children still participate in the program and go to the United States?

Yog nam txiv muaj mob kaab yeeb, kaab tshuaj, puas yuav pub cov miv nyuas moog Asmesliskas teb chaws?

Yog niam txiv muaj mob kab yeeb, kab tshuaj, puas yuav pub cov me nyuam mus Asmesliskas teb chaws?

A: A person who tests positive for drugs will be excluded from the program, but this would not necessarily mean that other family members would be excluded as well.

Yog tug tuab neeg twg kuaj tau kev mob kaab yeeb, kaab tshuaj puab yuav tsis pub nwg moog Asmesliskas, tabsis Qhov teeb meem nuav yuav tsis txav kev rua nwg tsev tuab neeg kws xaav moog Asmesliskas.

Yog tus tib neeg twg kuaj tau kev mob kab yeeb, kab tshuaj lawv yuav tsis pub nws mus Asmesliskas, tabsis Qhov teeb meem nov yuav tsis txiav kev rau nws tsev tib neeg uas xav mus Asmesliskas.

19) Q: If the mother and father are divorced and living separately and both go to the United States, can the children go with one parent?

Yog muaj ob nam txiv kws tau sib nrauj lawm, hab tsis nyob uake, ob leeg yuav moog Asmesliskas, cov miv nyuas nrug ib tug moog puas tau?

Yog muaj ob niam txiv uas tau sib nrauj lawm, thiab tsis nyob uake, nkawv ob leeg yuav mus Asmesliskas, cov me nyuam nrog ib tug mus puas tau?

A: Yes.

Tau.

20) Q: Can unaccompanied minors be resettled in the United States (parent deceased, orphaned, or parents don't want to go)? Who would sponsor them or serve as their guardian?

Puas kaam cov miv nyuas ntsuag (tsis muaj nam muaj txiv) moog Asmesliskas? Leej twg yuav tog puab hab ua puab tug nam qhuav txiv qhuav (sponsor)?

Puas kam cov me nyuam ntsuag (tsis muaj niam muaj txiv) mus Asmesliskas? Leej twg yuav tos lawv thiab ua lawv tus niam qhuav txiv qhuav (sponsor)?

A: These situations will be treated on a case-by-case basis. The UNHCR will be responsible for determining if unaccompanied minors should be processed for resettlement in the U.S. Unaccompanied minors resettled in the U.S. are provided a guardian, and usually resettled with a foster family.

Yog muaj cov tsev neeg zoo le nuav, UNHCR le mam saib ib yig rua ib yig seb yuav ua le caag. Thaum Asmesliskas pub cov miv nyuas ntsuag moog Asmesliskas teb chaws, puab yuav nrhav nam qhuav txiv qhuav paab cov miv nyuas nuav.

Yog muaj cov tsev neeg zoo li nov, UNHCR li mam saib ib yig rau ib yig seb yuav ua li cas. Thaum Asmesliskas pub cov me nyuam ntsuag mus Asmesliskas teb chaws, lawv yuav nrhiv niam qhuav txiv qhuas pab cov me nyuam nov.

21) **Q:** Do you have to speak English to apply for the program?

Puas yog yuav tsum txawj lug Aaskiv txhaj le pub moog xam phaj?

Puas yog yuav tsum txawj lus Aaskiv thiaj li pub mus xam phaj?

A: No. English language ability is not a requirement for applying for the program.

Tsis yog. Tsis txawj lug Aaskiv los muaj cai moog xam phaj.

Tsis yog. Tsis txawj lus Aaskiv los muaj cai mus xam phaj.

22) **Q:** If one family member does not meet the eligibility criteria, will other family members be excluded from the program?

Yog ib tug tuab neeg ntawm ib tse neeg tsis muaj cai xam phaj, lwm tug tuab neeg ntawm tsev neeg ntawv puas muaj cai moog xam phaj?

Yog ib tu tib neeg ntawm ib tse neeg tsis muaj cai xam phaj, lwm tus tib neeg ntawm tsev neeg ntawv puas muaj cai mus xam phaj?

A: If one family member does not meet the eligibility criteria, it would not necessarily prevent other family members from participating in the program and resettling in the United States.

Yog ib tug tuab neeg huv ib tse neeg tsis muaj cai tuaj xam phaj, yuav tsis txav kev xam phaj rua cov tuab neeg huv tsev neeg ntawv.

Yog ib tus tib neeg hauv ib tse neeg tsis muaj cai tuaj xam phaj, yuav tsis txiav kev xam phaj rau lwm tus neeg hauv tsev neeg ntawv.

23) **Q:** If a person has two wives, what should they do and what will happen to the children?

Yog muaj nam hlub nam yau, yuav ua le caag, hab yuav ua le caag rua cov miv nyuas?

Yog muaj niam hlob niam yau, yuav ua li cas, thiab yuav ua li cas rau cov me nyuam?

A: U.S. law does not recognize polygamy. Applicants should discuss situations like this during their registration and interview.

Asmesliskas txuj kev cai tsis pub muaj ob peb tug quas puj. Yuav tsum sab laaj tej kev nuav ua ntej thaum mej tuaj xam phaj.

Asmesliskas txoj kev cai tsis pub muaj ob peb tug poj niam. Yuav tsum sab laj tej kev nov ua ntej thaum nej tuaj xam phaj.

24) **Q:** Does a person need a form from U.S. relative to be resettled to the United States?

Puas yuav tsum muaj ib dlaim ntawv txais (dlaim form) tuaj ntawm yug cov kwv tij nyob Asmesliskas tuaj txhaj le tau moog tim Asmesliskas teb chaws?

Puas yuav tsum muaj ib daim ntawv txais (daim form) tuaj ntawm yus cov kwv tij nyob Asmesliskas tuaj thiaj li tau mus tim Asmesliskas teb chaws?

A: No. Applicants do not need a form from U.S. relatives in order to apply for the resettlement program.

Tsis yuav form le. Tsis yuav ib dlaim ntawv form tuaj tim kwv tij Moob-Asmesliskas tuaj los yeej muaj cai moog xam phaj.

Tsis yuav form li. Tsis yuav ib daim ntawv form tuaj tim kwv tij Moob-Asmesliskas tuaj los yeej muaj cai mus xam phaj.

25) **Q:** What if a Hmong-Lao registered at Wat Tham Krabok would prefer Thai citizenship. Is it possible to obtain Thai citizenship?

Yog muaj cov Moob-Nplog kws muaj npe nyob huv Qhov Tsua xaav tau npav Thaib (citizenship), puas yuav muaj kev tau le nuav?

Yog muaj cov Hmoog-Nplog uas muaj npe nyob hauv Qhov Tsua xav tau npav Thaib (citizenships), puas yuav muaj kev tau li nov?

A: According to the Thai government, this is not possible. The Thai government has not yet determined what status those who remain in Thailand will receive or where they will be allowed to live after the U.S. resettlement program ends.

Nyob le ntawm tsoom fwv Thaib has mas, yuav tsis pub npav Thaib (citizenship) rua cov nuav. Tsoom fwv Thaib tsis tau paub hab txav txim sab tas yuav coj cov tsis kaam moog Asmesliskas moog nyob Qhov twg los yog yuav ua le caag rua puab.

Nyob li ntawm tsoom fwv Thaib hais mas, lawv yuav tsis pub npav Thaib (citizenship) rau cov neeg nov. Tsoom fwv Thaib tsis tau paub thiab txiav txim siab tias yuav coj cov tsis kam mus Asmesliskas mus nyob Qhov twg los yog yuav ua li cas rau lawv.

26) Q: Will Hmong-Americans be hired to work on the resettlement program?

Puas tseem yuav Moob-Asmesliskas tuaj ua hauj lwm paab txug txuj kev xaam phaj?

Puas tseem yuav Hmoob-Asmeliskas tuaj ua hauj lwm pab txog txoj kev xam phaj?

A: The International Organization for Migration (IOM) has hired a Hmong-American to assist with information outreach and cultural orientation. There may be possibilities for Hmong-American volunteers to participate at some point.

Lub koom haum IOM twb muaj Moob-Asmesliskas paab ua hauj lwm lawm. Tej zag yaav tom ntej yuav muaj kev rua Moob-Asmesliskas tuaj paab dlawb (volunteer).

Lub koom haum IOM twb muaj Hmoob-Asmesliskas pab ua hauj lwm lawm. Tej zaum yav tom ntej yuav muaj kev rau Hmoog-Asmesliskas tuaj pab dawb (volunteer).

27) Q: Will the U.S. accept the entire Wat Tham Krabok population?

Asmesliskas puas yuav txais taag nrho cov tuab neeg kws nyob huv Qhov Tsua moog nyob Asmesliskas teb chaws?

Asmesliskas puas yuav txais tag nrho cov neeg uas nyob hauv Qhov Tsua mus Asmesliskas teb chaws?

A: There is no limit on the number of Hmong-Lao registered at Tham Krabok as of August 2003 that the United States will accept under this program.

Yuav txais taag nrho cov Moob-Nplog kws muaj npe nyob huv Qhov Tsua txij le lub 8 hli ntuj. Yuav tsis txav kev yog xaam phaj dlhau tuabsi.

Yuav txais tas nrho cov Hmoob-Nplog uas muaj npe nyob hauv Qhov Tsua txij li lub 8 hli ntuj. Yuav tsis txiav kev yog xam phaj dhau tibi.

****Txhais ua lug Moob leeg***

*****Txhais ua lus Hmoob dawb***